

CAIEAS
C185
Mar. 2/80
DOCS

ciario de

Canadá



Año VII, No. 05

12 de marzo de 1980

Ottawa, Canadá.

Canadá esboza los planes para el año internacional del incapacitado, 1

Respuesta canadiense a la expulsión del agregado militar en Moscú, 2

Firma del tratado comercial, 3

Contrato para tren de exploración petrolera, 3

Programa de satélite polivalente, 4

Lanzadera espacial incorporara invención canadiense, 4

Hospital infantil trata momias también, 5

Esbozo de política de venta de capturas de pescado, 6

Reglas menos estrictas para negociantes, 6

Singular proyecto piloto de helio, 7

Motor revolucionario, 8

Canada esboza los planes para el año internacional del incapacitado

El XIV Congreso Mundial sobre la Rehabilitación Internacional se celebrará en Winnipeg, Manitoba, en junio de 1980. Allí se reunirán unos 6,000 dirigentes mundiales del movimiento de rehabilitación para charlar sobre el tema "Prevención e integración - Prioridades para los años 80". El congreso será el prelude de los acontecimientos previstos para el Año Internacional del Incapacitado 1981.

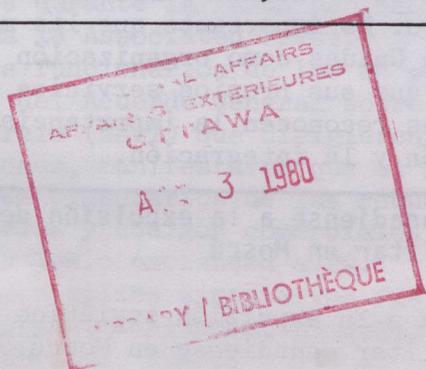
A continuación damos trozos del discurso dado por el diputado parlamentario Walter Dinsdale al tercer comité durante la XXIV Sesión Regular de la Asamblea General de las Naciones Unidas en Nueva York, el otoño pasado, delineando los planes de Canadá para el mejoramiento de las condiciones del incapacitado en Canadá y el mundo.

Se prosiguen en Canadá los preparativos para el Año. El Ministerio de Salud y Bienestar Público ha establecido una Oficina de Rehabilitación. El Gobierno canadiense propone el nombramiento de un comité seleccionado de la Cámara de los Comunes. Este comité seleccionado examinará la naturaleza y ámbito de las actuales políticas, programas y servicios federales dirigidos al público en general y aquellos diseñados para ayudar a los incapacitados. Realizará la relación entre los actuales programas federales y los programas y servicios ofrecidos por el sector voluntario y las provincias e informará y hará recomendaciones sobre las medidas que se necesitan tomar para satisfacer las necesidades especiales del incapacitado.

La necesidad más básica es la garantía y protección de los derechos civiles.

La Ley Canadiense de Derechos Humanos ofrece cierta protección a las personas incapacitadas respecto a empleo. El Gobierno se encuentra comprometido a ampliar este derecho a todas las instalaciones y servicios.

En lo que respecta a mejores oportunidades de empleo para el incapacitado, la Comisión Canadiense de Empleo e Inmigración está preparando un plan de empleo del incapacitado en el sector privado. Un co



mité asesor compuesto de personas incapacitadas asesora la Tesorería Nacional sobre políticas relacionadas con la contratación de personas incapacitadas. Además la Ley de Capacitación Ocupativa de Adultos se está enmendando y actualmente se está revisando provincial y federalmente su relación con el empleo de grupos desaventajados.

Otra prioridad son los ingresos adecuados. Muchas personas incapacitadas deben confiar en las transferencias de pagos para cubrir sus gastos y aquí se puede mejorar mucho. El comité parlamentario sobre pensiones está considerando disposiciones sobre incapacitación de los planes privados y públicos en términos de su conveniencia.

La mayor dificultad es la actitud pública.

A menudo, la actitud hacia el incapacitado es su mayor dificultad. Canadá ha atacado este problema de una forma de apercibimiento y sensibilidad singulares a los problemas y necesidades del incapacitado. Esto ha causado interés internacional y ha sido discutido en la reciente Mesa Redonda de la UNESCO. La campaña es un ejemplo excelente de cooperación entre el Gobierno federal y el Consejo Canadiense de Rehabilitación de Incapacitados, una organización no gubernamental.

La integración del incapacitado implica el proporcionarle acceso a la comunidad. Si bien existen todavía muchas barreras físicas, el Gobierno Canadiense ha adoptado una política de acceso físico a los edificios públicos federales.

El año 1983 es la fecha límite para la terminación de un programa que hace los edificios públicos federales accesibles al incapacitado.

El acceso a la comunidad significa también que haya medios adecuados de transporte. Recientemente se ha establecido un Comité federal Asesor sobre el Transporte de Incapacitados que asesorará al Ministro de Transporte sobre las necesidades de los incapacitados y los planes necesarios para superarlas. Estarán interesados en saber que recientemente he llegado de una conferencia celebrada en Ottawa por el grupo de consumidores de Canadá, la coalición de Organizaciones Provinciales de In

capacitados. El tema de la conferencia fue "transporte para el incapacitado". La conferencia creó tanto interés público que se prorrogó un día más.

Ayudas técnicas

El Consejo Nacional de Investigaciones Científicas de Canadá tiene gran interés en la tecnología para el incapacitado. Ha establecido una unidad de rehabilitación tecnológica para dar apoyo al desarrollo del producto mediante el establecimiento de estudios de factibilidad clínica y económica del producto, así como mediante el aliento a la participación industrial. El Consejo está implicado también en el establecimiento de Ayudas y Sistemas Técnicos para el Incapacitado - un organismo de comercialización en el sector voluntario que opera bajo los auspicios del Consejo Canadiense de Rehabilitación para el Incapacitado. Su objetivo es comercializar, dar servicio y alentar la fabricación canadiense de ayudas al incapacitado que de otra forma no las podría obtener.

Si la condición de las personas incapacitadas en Canadá ha mejorado en el último decenio, esto se debe principalmente al mismo incapacitado que ha desempeñado un papel crecientemente importante y decisivo en su propio beneficio. El sector voluntario ha ampliado también su papel como suministrador de servicios y continúa presionando a todos los niveles del Gobierno para mejorar la calidad y ámbito de los servicios.

Dentro de los límites de nuestros recursos económicos y humanos, estamos preparados para hacer todo lo posible para mejorar el estilo de vida del incapacitado en Canadá y todo el mundo. El propuesto papel directivo de las Naciones Unidas debe ser crucial para la eventual realización de este objetivo. Es importante que las mismas Naciones Unidas como organización se aseguren de que sus propios servicios e instalaciones reconocen la importancia de la prevención y la integración.

Respuesta canadiense a la expulsión del agregado militar en Moscú

En respuesta a la expulsión soviética del agregado militar canadiense en Moscú, Co-

ronel Harold Gold, el Gobierno canadiense ha eliminado una posición del número oficial del personal diplomático soviético en Canadá y ha pedido la retirada de un funcionario de la Embajada Soviética en Ottawa. Así pues, V.F. Trofimov, miembro de la sección comercial, ha abandonado Canadá. El Ministerio de Asuntos Exteriores manifestó que la acción del Gobierno canadiense no debe considerarse como indicativa de que el Sr. Trofimov estaba empeñado en actividades incompatibles con su situación legal en este país. Las medidas han sido adoptadas únicamente como represalia a la expulsión injustificada del Coronel Gold y en línea con el aviso, transmitido al Embajador Soviético por el Ministerio el 21 de enero, sobre otras respuestas canadienses a cualquier represalia que pudieran tomar los soviéticos.

El Ministerio reiteró que la expulsión del Coronel Gold solamente pudo haberse hecho como represalia directa por la reciente retirada de tres funcionarios soviéticos. (Véase Noticiario de Canadá 27 de febrero).

Los funcionarios soviéticos en cuestión claramente habían proseguido actividades incompatibles con su situación legal en Canadá. Este no era el caso del Coronel Gold cuyas actividades estaban totalmente de acuerdo con su posición como agregado militar canadiense en Moscú. El Gobierno canadiense considera totalmente injustificada su expulsión.

Firma del tratado comercial

Canadá, Estados Unidos, Japón, los nueve países de la comunidad económica europea y otros ocho países han firmado formalmente los acuerdos de reforma comercial aprobados durante la rueda de Tokio, según informa la Associated Press.

Los funcionarios de los 84 países miembros del Acuerdo General sobre Tarifas y Comercio (GATT) que dirigieron las conversaciones, manifestaron que el número de países signatarios de las reducciones arancelarias y códigos comerciales de la rueda de Tokio ascienden a 29.

Otros países signatarios fueron Austria, Argentina, Finlandia, Hungría, Nueva Zelanda, Noruega, Suecia y Suiza.

Chile firmó el mes de octubre pasado partes del tratado y otros 8 países República Dominicana, Egipto, Islandia, Israel, Costa de Marfil, Jamaica, Singapur y Zaire - firmaron recientemente un protocolo de reducción de aranceles.

Noventa y nueve países, más de dos terceras partes de países en desarrollo, participaron en las negociaciones de la Rueda de Tokio comenzadas en 1973. La mayoría de los países del tercer mundo en desarrollo y ciertos países industriales no son signatarios hasta la fecha de ninguno de los acuerdos, pero se espera que algunos de ellos sean posteriormente.

Contrato para tren de exploración petrolera



La Davie Shipbuilding Limited de Lauzon, Quebec, ha firmado con la Petrobras, compañía petrolera nacional del Brasil, un contrato valorado en \$35 millones para la construcción de una plataforma de perforación costera de unos 100 metros de altura que entrará en operación en la costa brasileña a finales de 1981. El tren de exploración de Petrobras será el primero construido para esta compañía para operaciones de unos 100 metros (las plataformas anteriores de Davie podían operar hasta 76 metros de altura) el contrato es el primero de la compañía en el mercado sudamericano. Las plataformas construidas por Davie, iguales a la que se muestra en la fotogra-

fía, han venido funcionando en el Golfo de México.

Programa de satélite polivalente

Canadá participará en un programa para desarrollar un gran satélite polivalente planeado por la Agencia Espacial Europea, según anunció el Ministerio de Comunicaciones. El Gobierno puede invertir hasta dos millones de dólares, o el 10% del costo total de la fase de definición del programa. La Agencia Estatal Europea planea el L.SAT para una variedad de aplicaciones futuras, principalmente misiones de telecomunicación. La British Aerospace es el principal contratista del programa L.SAT. Cuando se apruebe la fase de ejecución del programa, probablemente se lanzará al L.SAT sobre el cohete Ariane 3 de la ESA en 1983.

La participación en el programa L.SAT ayudará a asegurar la disponibilidad a la industria canadiense de un satélite pesado que transporte plataformas de carga para misiones de comunicaciones futuras, tales como la transmisión directa por satélite. Al igual, la explotación comercial por Europa podría dar como resultado importantes ventas de seguimientos de sus sistemas y servicios de apoyo canadienses.

Lanzadera espacial incorporará invención canadiense

La invención de un profesor universitario de Toronto se montará a bordo de la nueva serie de vuelos de la lanzadera espacial de los Estados Unidos destinada a estudiar los agentes meteorológicos en la alta atmósfera terrestre, según informa Agnes Kruchio en el Globe and Mail el 25 de enero.

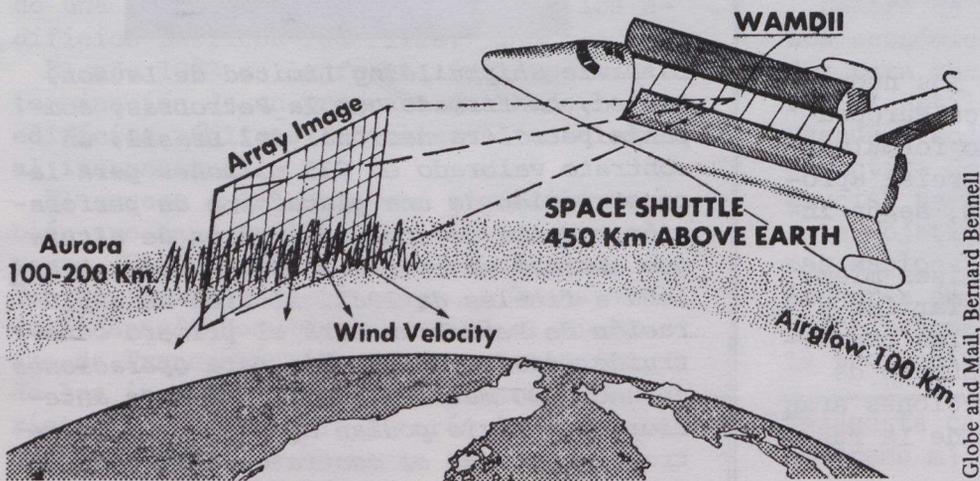
El profesor Gordon Shepherd del Centro de Investigación en Ciencia Espacial Experimental de la Universidad de York, solicitó con otros 200 o más peticionarios, una de 40 plazas de instrumentación científica a bordo de la tercera serie de vuelos de la lanzadera espacial programada por la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio de los Estados Unidos para 1984. Solamente se aceptaron 7 candidatos de fuera de los Estados Unidos 3 de ellos canadienses.

El instrumento denominado interferómetro de imagen Doppler Michelson gran angular será capaz de ver el viento, manifiesta el profesor Shepherd. El instrumento se colocará en una parte del laboratorio espacial de la lanzadera espacial y haciendo pasadas en diferentes direcciones, podrá detectar la luz de los átomos y moléculas de partes de la atmósfera. Si hay viento en las capas superiores de la atmósfera, la longitud de onda lumínica de las partículas cambia. Este cambio será detectado por el instrumento concebido por el profesor Shepherd y su equipo.

El instrumento estará compuesto de 10.000 detectores lumínicos diminutos que operan como una minúscula cámara de televisión, para formar una fotografía del viento en la atmósfera superior. Durante el vuelo de la lanzadera, de una semana de duración, se espera que obtenga hasta 250 millones de piezas informativas sobre los vientos.

El profesor Shepherd manifestó "necesitaremos una forma muy adelantada de analizar la información", añadiendo que se necesitarían unos 10 años para completar el proyecto.

Hizo notar "hasta ahora no



La invención canadiense medirá el viento en la atmósfera superior.

se han estudiado las condiciones meteorológicas a dichas alturas". En el pasado, hemos presumido que esta región es muy tranquila, pero probablemente los factores meteorológicos de estos niveles están conectados con los niveles inferiores.

Hospital infantil trata momias también

Djemaetesankh es sin lugar a dudas el paciente más viejo ingresado en el hospital infantil de Toronto.

En el momento de su ingreso en el Hospital para tomarle radiografías, Djemaetesankh tenía unos 2.700 años de edad. Sus últimos 70 años los ha pasado en el Real Museo de Ontario.

El Doctor Derek Harwood-Nash Jefe de Radiología del Hospital, manifestó que las placas de tomografía por computadora de Djemaetesankh fueron las primeras realizadas sobre una momia dentro de su carcasa. Varias momias, incluso la de Djemaetesankh, han sido radiografiadas, si bien, las radiografías no mostraban gran detalle.

Capa por Capa

En tomografía, el objeto se radiografía en capas, enfocando cada una de ellas a la vez, de tal forma que se excluyan los detalles de otros planos. La tomografía computarizada realiza calculos rapidísimos de las medidas tomadas de varias capas en rápida sucesión para construir así una imagen del conjunto, con una definición muy superior a la conseguida por los rayos X.

Por ejemplo, una capa tomada a nivel de la cadera muestra un órgano interno, probablemente el útero, y delinea los huesos pélvicos y los huesos de las pequeñas manos femeninas colocadas sobre su abdomen.

Nocholas Millet, curador del Departamento Egipto del Museo, manifestó que deseaba conocer si se estaba estropeando la momia y los objetos contenidos dentro de la carcasa con el cuerpo.

La descomposición es posible aún en una momia que ha sobrevivido miles de años.

En este caso, la momia debería ser retirada, hacércele la autopsia y eliminársela. De otra forma, arruinaría la carcasa que es preciosa y proporciona información de gran interés arqueológico. Los rayos X



El frágil ataud de Djemaetesankh se habría deteriorado al abrirse, por lo que sus con

tenidos fueron examinados por tomografía computerizada.

demonstraron que Djemaetesankh se encontraba en buen estado de salud.

El Doctor Miller manifestó que Djemaetesankh significa "la diosa Mae-et ha dicho que vivirá" reflejando probablemente los temores parentales en una época en que los recién nacidos morían prematuramente.

El Doctor Miller manifestó que las radiografías mostraron que el ataúd contenía tres objetos, probablemente de oro y posiblemente una joya.

Una placa rectangular cubre la incisión hecha en el lado izquierdo de su abdomen por el embalsamador al retirar los intestinos. Los embalsamadores egipcios retiraban los órganos internos (excepto el corazón) del pecho y del abdomen para embalsamarlos por separado, envolverlos y colocarlos en la cavidad del cuerpo.

La incisión estaba cubierta por una placa de metal o cera sobre la que aparecía un símbolo representativo del ojo de Horas.

Sobre el corazón de Djemaetesankh aparece un escarabajo de cinco centímetros de largo, mientras que sobre su pecho aparece un amuleto, probablemente un buitre o posiblemente un escarabajo con alas, una versión modesta del magnífico amuleto colocado sobre el pecho de Tutankhamen, manifestó el Doctor Miller.

El Doctor Harwood-Nash manifiesta que la textura y estructura de los huesos mostrada por los rayos X sugieren que Djemaetesankh tenía alrededor de 20 años y disfrutaba de una salud excelente.

El Doctor Miller manifestó que el ataúd era bastante frágil y se habría estropeado en caso de abrirse. Está fabricado de una especie de fibra de vidrio primitiva denominada cartonage, contruido a base de paños de lino saturados en un adhesivo, colocados sobre una moldura hueca de madera.

Esbozo de política de venta de capturas de pescado

En 1980 se permitirá la venta de capturas de pescado a barcos extranjeros, cuando las capturas potenciales sean superiores a la capacidad de proceso y comercializa-

ción de la industria canadiense, anunció el Ministerio de Pesca y Océanos.

Este tipo de disposiciones se puede realizar por asociaciones de conserveros o asociaciones de pescadores. Las especies y cantidades se establecerán mediante consultas ministeriales que involucren a los gobiernos provinciales, pescadores y conserveros, manifestó el Ministerio.

En los años pasados, se permitían disposiciones similares, conocidas como "Ventas laterales" cuando se consideraba necesario otras salidas de mercado para acoplar las capturas.

Se cree que la política de 1980 concederá ventajas y beneficios de las ventas directas a barcos extranjeros realizados en caso de que las capturas sean superiores a la capacidad de absorción de industria canadiense. Al mismo tiempo, estas disposiciones eliminarán las interrupciones causadas por las ventas directas en los últimos dos años.

Reglas menos estrictas para negociantes

El Ministerio de Empleo e Inmigración anunció recientemente la introducción de cambios en los reglamentos de inmigración que alientan a empresarios a inmigrar a Canadá.

Los cambios afectan solamente al proceso y criterio de selección. Mientras anteriormente se exigía que los empresarios tuviesen un interés financiero de control en la empresa propuesta en Canadá, ahora solamente necesitan tener un interés importante.

El nuevo criterio hace más énfasis en la contribución potencial del empresario a la economía y mercado laboral canadiense, es decir el número de empleos que puede crear y las experiencias y creatividad comercial que puede inyectar.

El Ministerio manifiesta que, en el proceso de selección, se venían eliminando a muchos buenos empresarios en potencia con ideas productivas solamente porque no alcanzaban el 51% del control. Este cambio dará como resultado un flujo creciente de empresarios que ayudará a crear más empleos para los canadienses.

* * * *

Cortacables montados en los helicópteros de las fuerzas canadienses



Canadian Armed Forces

Los cortacables se colocan por encima y debajo del parabrisas

Un aparato cortacables diseñado y construido en Canadá se está montando en algunos helicópteros utilizados por las fuerzas canadienses con el fin de reducir los accidentes cuando la aeronave, volando a nivel bajo, choca contra cables.

Se están instalando en los CH-136 Kiowas de las Fuerzas Canadienses, unas hojas montadas por encima y debajo del parabrisas.

Se espera que para abril se modifique toda la flota de helicópteros en Canadá y Alemania Occidental.

El choque contra cables causa el 20% de las muertes en accidentes de helicópteros en todas las operaciones de la Organización del Tratado del Atlántico Norte. En los últimos 5 años, 226 choques contra cables causaron 56 muertes.

Después de la investigación en que un piloto canadiense murió en una operación de auxilio después de un terremoto en Italia, el Directorio de Seguridad en Vuelo del Ministerio de la Defensa Nacional concluyó que, cuando un helicóptero choca contra un cable, hay entre un 70 y 80% de probabilidad de que este se deslice por el morro hacia el mástil del rotor, para romper o dañar el sistema rotor.

El estudio, comenzado en abril de 1977, condujo al desarrollo del sistema básico de protección en caso de choque contra cables.

La fase final de prueba del sistema fue realizada por la Administración Nacional Aeronáutica y del Espacio (NASA) y el Ejército Norteamericano en el Laboratorio de Tecnología Aplicada del Centro de Langley de la NASA, cerca de Norfolk, Virginia.

Se elevó un helicóptero Kiowa mediante dos cables a unos 30 metros de altura y se le dejó bajar con movimiento de péndulo hasta alcanzar una velocidad de 40 nudos y chocar contra el cable. Este cable de acero, con una resistencia de rotura de 11,000 libras, se cortó fácilmente sin causar trastorno en el movimiento

pendular del helicóptero. Actualmente el ejército norteamericano está evaluando la invención canadiense con vistas a equipar sus propios helicópteros con el cortacables.

Singular proyecto piloto de helio

Una compañía de Alberta está introduciendo un proceso singular que, eventualmente, podría satisfacer las necesidades canadienses de helio.

Actualmente Estados Unidos suministra todas las necesidades de helio de Canadá, pero, si el proceso en período de prueba fuese exitoso, pronto Canadá podría satisfacer sus propias necesidades de este artículo tan importante.

El helio se utiliza en satélites, tecnología nuclear, procedimientos médicos y otras muchas aplicaciones interesantes e inusitadas. Es un gas inerte que se encuentra en pequeñas cantidades en el gas natural. Es 7 veces más ligero que el aire, no se contamina radioactivamente y, una vez licuado, es la sustancia más fría conocida.

Las propiedades del helio le hacen esencial para usos tales como la soldadura de acero inoxidable, cobre, aluminio, titanio y circonio; atmósferas controladas para la formación de cristales para semiconductores y el proceso de elementos carburantes para los reactores nucleares; en las observaciones por satélite y en los sistemas de comunicación; en cromatografía; transferencia de calor en los reactores nucleares refrigerados por gas; inhalación de mezclas para propósitos médicos y buceo a profundidad; comprobación de escapes; e innumerables aplicaciones investigatorias y médicas.

Innovación

La planta de helio de Alberta es la primera de su tipo en el mundo. Si bien los Estados Unidos utilizan un proceso de licuado para eliminar el helio del flujo de gas natural, la Alberta Helium's está probando un proceso de membrana que utiliza entre el 70 y 75% de energía que el otro proceso de licuefacción.

La planta piloto se encuentra en la Estación McLeod River de la Alberta Gas Trunk Line, a unos 200 Km. al oeste de Edmonton, donde se están preparando dos oleoductos para transportar gas natural con diferentes niveles de helio e impurezas.

En el proceso se utilizan tres membranas. Las membranas son de acetato celulósico que se colocan en lo que parece un filtro de cafetera. La compañía está probando la vida eficiente de las membranas de permeación. Para el momento en que los contaminantes del gaseoducto, petróleo y otras impurezas son atrapadas por la tercera y cuarta membrana, el helio extraído es 90% puro. Debido a que el proceso final de purificación es conocido, se ha decidido eliminar esta última etapa y devolver el helio al oleoducto.

Operada por computadora

La estación es completamente automática y controlada por computadora desde el Consejo de Investigación de Alberta. Por razones de seguridad, la planta se comienza a funcionar por empleados en el lugar que, después abandonan la planta para que ésta funcione automáticamente mediante procesos ajustados por computadora desde la capital de Alberta.

de Alberta.

El programa de recuperación de helio comenzó en 1969 con fondos proporcionados por la TransCanada Pipelines, Alberta y la Southern Gas Company Limited y el Consejo de Administración de Alberta.

La Alberta Helium's se constituyó en 1973 y el Consejo de Investigación realiza en su nombre las investigaciones.

Alberta Helium's ha recibido ya encuestas de los Estados Unidos y Argentina. Si el experimento continúa siendo exitoso, una planta de extracción de helio podría ser una realidad para mediados de 1980.

Motor revolucionario

Gilles Léveillé, residente de Drummondville, Quebec, de 39 años de edad cree que ha inventado un motor eléctrico de automóvil revolucionario.

Si bien lo inventó hace 4 años, el Sr. Léveillé deseaba realizar todas las pruebas necesarias antes de hacer conocer su descubrimiento.

Ya ha solicitado su patente y sus agentes le han manifestado que no hay productos comparables a su invención en Canadá o los Estados Unidos.

El nuevo motor de Léveillé funciona con seis baterías de automóvil de 12 voltios que producen unos 80 amperios. Con esto se consigue: Aceleración más rápida que los automóviles normales, aceleración fácil, alcanzando los límites autorizados en carretera y cargado de la batería a una pequeña fracción del coste de un depósito de gasolina.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en Français sous le titre Hebdo Canada.